

Übersetzung schwieriger Texte // Beispiel 2

Ausgangstext:

Sehr geehrter Herr Ahrens,

im Auftrag des LWV Bundesland obliegt uns die Aufgabe, eine Überprüfung Ihres Antrages auf Eingliederungshilfe vom 03.08. d. J. durchzuführen.

Wir möchten Sie daher bitten, am

Donnerstag, den 27.10.2019, 11:00 Uhr

im Gesundheitsamt der Stadt XY, Zimmer U.012, vorzusprechen. Aktuelle ärztliche Unterlagen und Krankenhausberichte sind zum o. g. Termin bitte mitzubringen.

Sollte Ihnen der Termin ungelegen sein, setzen Sie sich bitte telefonisch (05171 / 12345 – 67 oder -89) mit uns in Verbindung.

Mit freundlichen Grüßen

Übersetzung:

Sehr geehrter Herr Ahrens,

Sie haben am 3. August 2019 beim LWV Bundesland einen Antrag auf Eingliederungshilfe gestellt.

Wir sind vom LWV beauftragt worden, Ihren Antrag zu überprüfen.

Darum möchten wir mit Ihnen sprechen.

Bitte kommen Sie ins Gesundheitsamt XY.

Wann: Donnerstag, 27. Oktober 2019, um 11 Uhr

Wo: Gesundheitsamt XY, Zimmer U.012. Das ist im Erdgeschoss.

Das müssen Sie mitbringen:

- Arztberichte aus den Jahren 2018 und 2019
- Krankenhausberichte aus den Jahren 2018 und 2019

Wenn Sie am 27. Oktober 2019 keine Zeit haben,
dann rufen Sie uns bitte an.

Unsere Telefonnummer ist: 05171 / 12345-67.

Mit freundlichen Grüßen